

# Sommaire

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Préface .....</b>                                                     | <b>40</b> |
| 1.1 Utilisation conforme à sa destination .....                            | 40        |
| <b>2 Généralités .....</b>                                                 | <b>41</b> |
| 2.1 Prescriptions de sécurité .....                                        | 41        |
| 2.2 Utilisation prévue .....                                               | 42        |
| <b>3 Caractéristiques techniques .....</b>                                 | <b>43</b> |
| 3.1 Vue d'ensemble .....                                                   | 44        |
| <b>4 Travailler avec le Discman .....</b>                                  | <b>45</b> |
| 4.1 Avant la mise en service .....                                         | 45        |
| 4.1.1 Charger l'accumulateur .....                                         | 45        |
| 4.2 Réglage de l'angle d'affûtage .....                                    | 46        |
| 4.3 Monter la roue à chevrons 87°/88°(en option) .....                     | 46        |
| 4.4 Insertion du disque céramique .....                                    | 46        |
| 4.5 Changement de disque céramique .....                                   | 47        |
| 4.6 Changement des mâchoires coulissantes .....                            | 47        |
| 4.7 Dispositif pour le traitement des carres inférieures (en option) ..... | 48        |
| 4.7.1 Montage du dispositif .....                                          | 48        |
| 4.7.2 Réglage de l'angle du dispositif .....                               | 49        |
| 4.7.3 Retrait du dispositif d'affûtage pour la carre inférieure .....      | 50        |
| 4.8 Serrage du ski ou du snowboard .....                                   | 50        |
| 4.9 Rugosité de surface .....                                              | 51        |
| 4.10 Affûtage .....                                                        | 51        |
| <b>5 Liste de pièces de rechange .....</b>                                 | <b>54</b> |
| <b>6 Mise à l'arrêt définitive et élimination .....</b>                    | <b>55</b> |

# 1 Préface

Ce manuel de service doit avoir été lu par les opérateurs et le personnel d'entretien de la machine avant la première mise en service et est un complément au dossier de formation.

Les dommages résultant d'une non-observation des consignes du manuel ne sont pas couverts par la garantie. L'utilisateur de la machine est tenu par la loi de respecter la réglementation nationale respective en matière de prévention d'accidents.

Par ailleurs, ce manuel de service doit être traité confidentiellement. Seules les personnes autorisées y ont accès. Il ne peut être cédé à des tiers qu'après consentement écrit de la part de la société MBAS.

Toute la documentation est protégée par des droits d'auteur. La transmission et la reproduction des textes ou d'une partie de ceux-ci ainsi que l'utilisation et la communication de leur contenu sont illicites, sauf autorisation expresse par écrit.

Toute contravention est punissable et entraîne des dommages-intérêts. Tous les droits de propriété industrielle sont réservés à la société MBAS.

## 1.1 Utilisation conforme à sa destination

Cet appareil est exclusivement conçu pour les travaux d'entretien de skis (usage conforme à l'usage prévu). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. L'utilisateur en assume seul le risque.

L'utilisation conforme englobe également l'observation des consignes de fonctionnement, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant. La réglementation en matière de prévention des accidents ainsi que les autres réglementations généralement reconnues en matière de sécurité et de médecine du travail doivent être appliquées.

La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de dommages survenant suite à des modifications apportées à l'appareil sans concertation préalable.

Nous nous efforçons d'améliorer nos produits en permanence, c'est pourquoi nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications ou améliorations jugées utiles. Ceci n'implique pas que nous sommes tenus d'opérer les mêmes modifications sur des appareils déjà livrés.

Toutes les illustrations, mesures et poids figurant dans le manuel de service sont sans garantie.

**Manuel de service original**

© Copyright 2005



MBAS ::: A-3352 St.Peter/AuDorf 6

Tel. +43 664 2112049

e-mail: info@mbas.at

Autor: Alfred Schachermayer

Design: Martina Zeppetzauer

## 2 Généralités

### 2.1 Prescriptions de sécurité

Lors de l'utilisation d'outils fonctionnant avec un accumulateur, les mesures de sécurité de base, y compris celles qui suivent, doivent être respectées pour éviter tout risque d'incendie, de fuites et de blessures des personnes.



**Veillez lire avec attention les présentes instructions de service, en particulier les prescriptions de sécurité, avant d'utiliser le Discman !**

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux combustibles !
- Ne jamais toucher les pièces en rotation pendant le fonctionnement !
- La tenue de travail requise est obligatoire pour pouvoir utiliser l'appareil :
  - vêtements près du corps
  - gants de protection dans une matière appropriée
  - lunettes de protection
  - protection pour le nez et la bouche contre la poussière
  - filet à cheveux si nécessaire
- Veiller à ce que la pièce de travail soit bien aérée !
- Protéger l'appareil et la station de chargement de l'humidité et de la pluie !
- Conserver l'appareil et la station de chargement hors de portée des enfants !
- L'appareil peut uniquement être mis en service lorsque toutes les protections et tous les capots sont montés !
- Retirer l'accumulateur de l'appareil
  - en cas de non-utilisation.
  - avant l'entretien.
  - lorsque les accessoires tels que par ex. le disque céramique sont remplacés.
- Maintenir l'appareil propre et contrôler régulièrement l'absence de dommages du câble de la station de chargement !
- En cas de dommages, faire réparer l'appareil uniquement par un atelier habilité du service après-vente !
- Remplacer aussitôt les disques céramiques endommagés !
- L'appareil peut uniquement être mis en service avec des consommables et pièces de rechange d'origine MBAS. L'utilisation de matériel de marque étrangère se fait aux risques et sous la responsabilité de l'exploitant ; elle entraîne en outre la perte de la garantie de l'appareil.
- L'appareil est conforme au mode de fonctionnement S 2 et possède une durée de mise en service de 60 % 30 min. Cela signifie qu'après 18 minutes d'exploitation, l'appareil doit être arrêté pendant 12 min.
- Si l'accumulateur est soumis à des conditions extrêmes (par ex. chaleur), il peut arriver que son liquide s'écoule. En cas de contact avec des parties du corps, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- Mettre les accumulateurs usagés au rebut conformément aux dispositions nationales en vigueur !

## 2.2 Utilisation prévue

L'appareil doit être utilisé exclusivement pour l'affûtage des carres latérales et inférieures de skis et de snowboards.



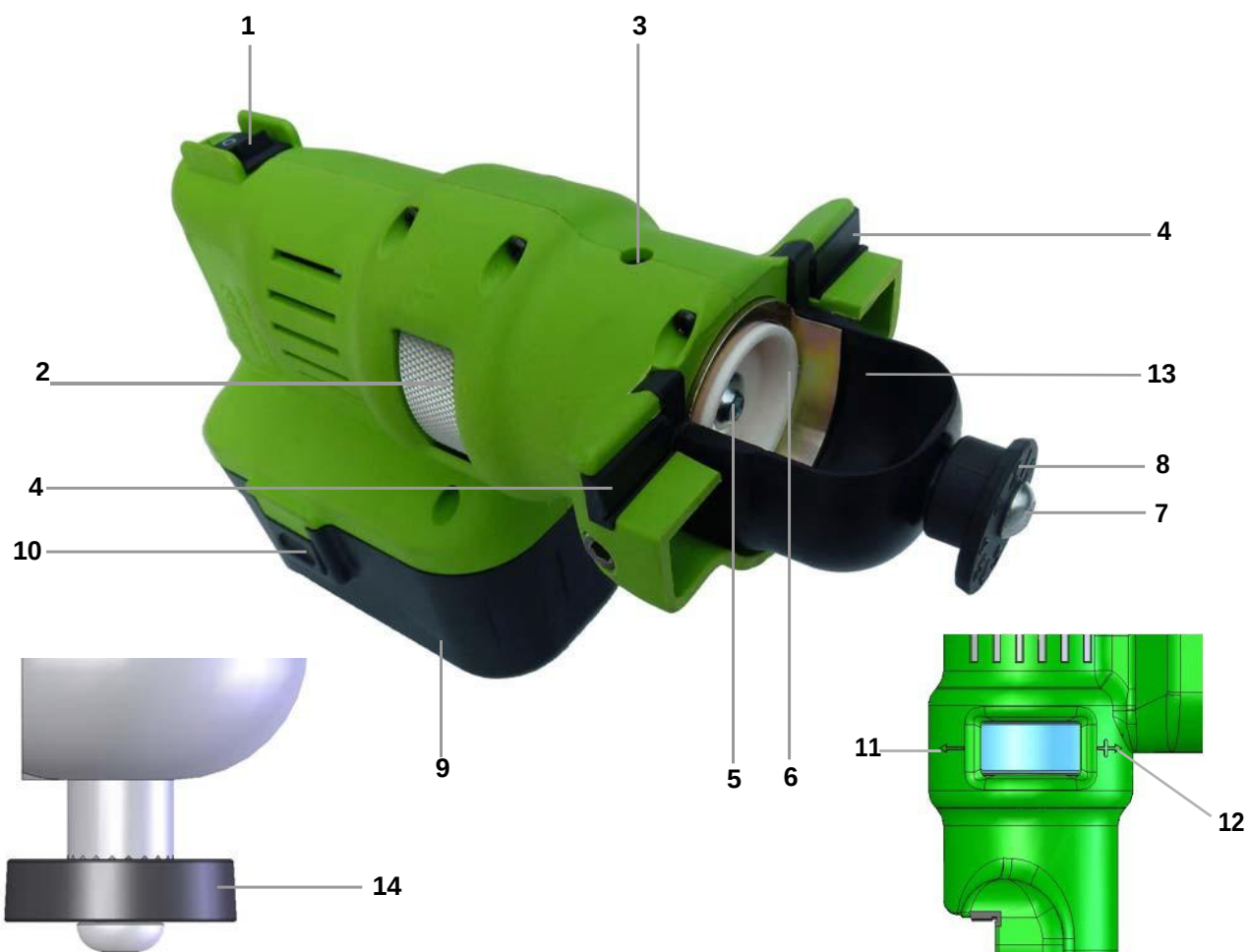
**En cas de non-observation de cette consigne, la société MBAS décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient !**

### 3 Caractéristiques techniques

| Type                                  | Discman                                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Accumulateur nickel métal hydride     | 18V/2200mAh                                                                  |
| Station de chargement                 | 240 V / 50 Hz / 18 V ou<br>110 V / 60 Hz / 18 V                              |
| Poids du Discman                      | 0,85 kg                                                                      |
| Poids de l'accumulateur               | 0,82 kg                                                                      |
| Poids total                           | 1,67 kg                                                                      |
| Vitesse de ponçage                    | 19000 tr/min                                                                 |
| Disque céramique                      | 35 mm                                                                        |
| Angle de carres                       | 85° - 90°                                                                    |
| Émission de bruit                     | Lors d'un affûtage normal, le niveau de bruit permanent est d'env. 78 dB(A). |
| Température ambiante autorisée        | + 10 à 40°C                                                                  |
| Durée de chargement de l'accumulateur | Env. 1 heure                                                                 |



### 3.1 Vue d'ensemble



- 1) Interrupteur principal  
Mise en marche et arrêt de l'appareil
- 2) Écrou moleté
- 3) Trou de brochage
- 4) Blocs de guidage
- 5) Vis de blocage du disque céramique
- 6) Disque céramique
- 7) Vis de blocage pour tournevis d'angle
- 8) Tournevis d'angle
- 9) Accumulateur
- 10) Ressort de verrouillage de l'accumulateur
- 11) Retrait du disque céramique par rotation dans la ← direction MOINS
- 12) Insertion du disque céramique par rotation dans la → direction PLUS
- 13) Douille du dispositif d'affûtage des carres latérales
- 14) Roues à chevrons

## 4 Travailler avec le Discman

### 4.1 Avant la mise en service

Avant le travail, retirer le trou de bouchage et la clé Allen de l'appareil !

#### 4.1.1 Charger l'accumulateur



Charger l'accumulateur avant d'utiliser pour la première fois le dispositif d'affûtage des carres car celui-ci ne déploie sa pleine puissance qu'après plusieurs charges complètes.

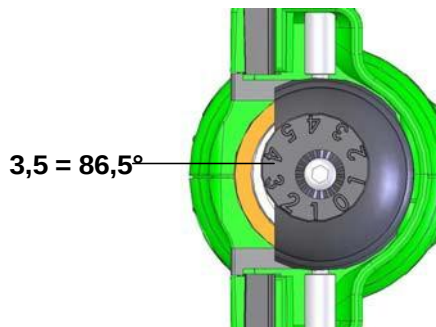
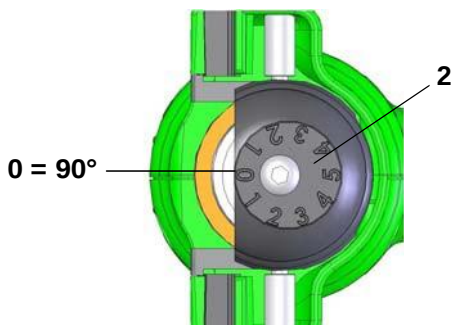


- Déconnecter le Discman.
- Pour retirer l'accu, appuyer sur le verrouillage et le sortir.
- Enficher l'accumulateur dans la station de charge.
- Brancher la prise du chargeur et enficher les broches de l'accumulateur conformément aux marquages de la station de charge.
- Lorsque l'accumulateur est enfiché dans le chargeur, le témoin lumineux [2] s'allume en rouge.
- Lors du chargement de l'accumulateur, le témoin de contrôle [1] rouge clignote.
- Dès que l'accumulateur est complètement chargé (env. 1 heure), le témoin lumineux vert [2] s'allume et le témoin lumineux [1] rouge reste allumé en continu.
- Une fois l'accumulateur chargé, retirer la prise.
- Si vous désirez charger plusieurs accus l'un à la suite de l'autre, vous devez respecter un délai d'environ 15 minutes entre deux charges.

## 4.2 Réglage de l'angle d'affûtage

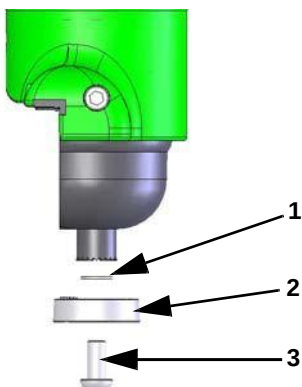


- Pour régler l'angle d'affûtage, dévisser la vis [1].
- Tourner le tournevis d'angle [2] manuellement sur la position souhaitée.  
La rotation d'un chiffre signifie une modification d'angle d'un degré.  
Le tournevis à angle s'enclenche tous les 0,5 degrés.
- Serrer manuellement la vis [1] avec la clé Allen.



Serrer la vis [1] avec la clé Allen à la main uniquement !

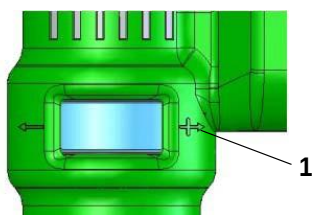
## 4.3 Monter la roue à chevrons 87°/88°(en option)



- 1) Rondelle-entretoise
- 2) Roue à chevrons avec inscription pour Discman
- 3) Vis

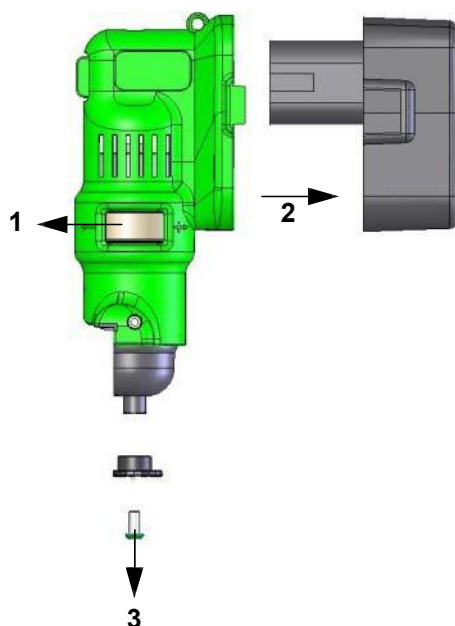
Insérer et visser les pièces dans cet ordre.

## 4.4 Insertion du disque céramique

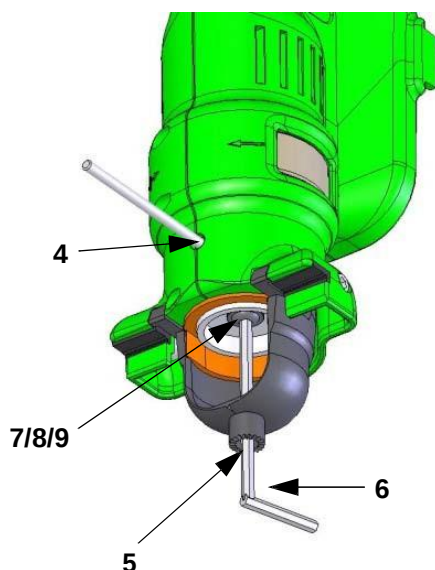


En tournant l'écrou moleté dans la direction PLUS  [1], le disque céramique se déplace vers la carre d'acier à affûter.

## 4.5 Changement de disque céramique



- 1) Tourner l'écrou moleté jusqu'à la butée lorsque l'appareil est activé dans la direction ← MOINS.
- 2) Retirer l'accumulateur.
- 3) Retirer le tournevis d'angle et la vis.



- 4) Insérer le boulon de bouchage dans le trou correspondant.
- 5) Insérer la clé Allen à travers le trou du tournevis d'angle dans la vis de blocage.
- 6) Tourner le disque céramique jusqu'à l'insertion du boulon de bouchage.
- 7) Desserrer la vis de blocage du disque céramique et la retirer.
- 8) Retirer le disque céramique et le carton et nettoyer la douille de guidage avec un pinceau.



**Ne pas utiliser d'air comprimé !**

- 9) Insérer le nouveau disque céramique avec le carton et serrer manuellement la vis de blocage ; contrôler le bon positionnement du disque céramique.
- 10) Retirer le boulon de bouchage.
- 11) Régler l'angle d'affûtage ([voir chap. 4.2 Réglage de l'angle d'affûtage, page 46](#)).



**Serrer la vis avec la clé Allen à la main uniquement !**

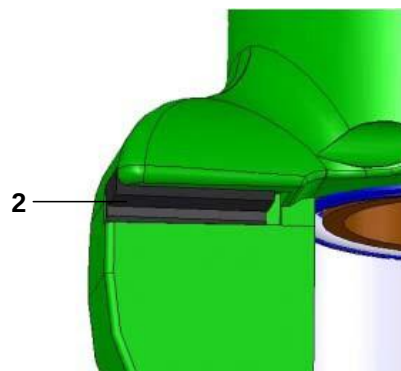
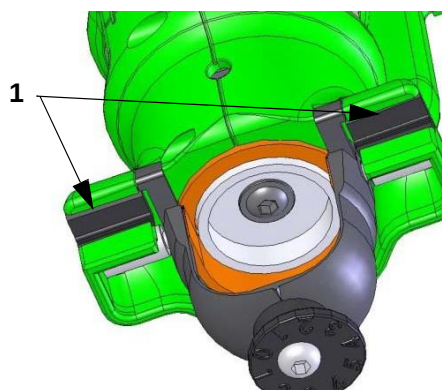
## 4.6 Changement des mâchoires coulissantes

- 1) Retirer les mâchoires coulissantes gauche et droite avec un tournevis.

- 2) Insérer les nouvelles mâchoires coulissantes jusqu'à ce qu'elles s'alignent parfaitement avec le boîtier.

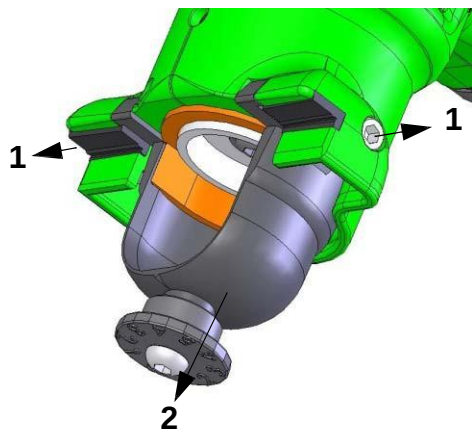


À chaque remplacement de la meule, il est également nécessaire de renouveler les mâchoires coulissantes pour assurer le meulage précis des angles des carres.

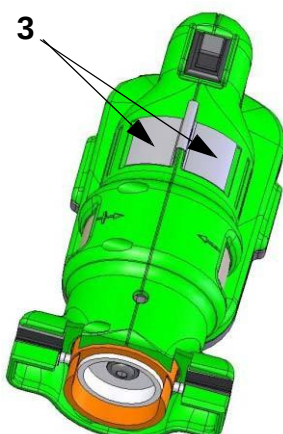


## 4.7 Dispositif pour le traitement des carres inférieures (en option)

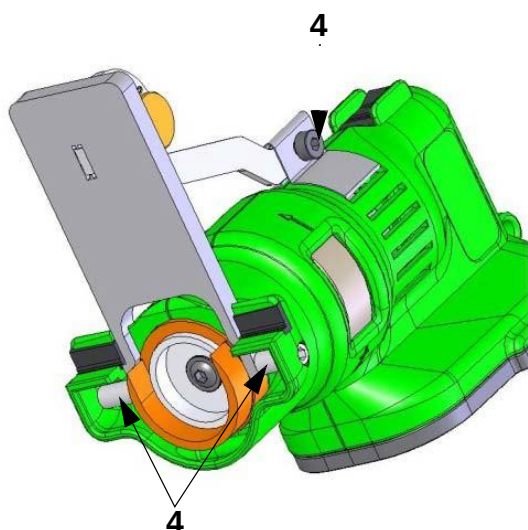
### 4.7.1 Montage du dispositif



- 1) Sortir les rondelles-entretoises en tournant.
- 2) Retirer le capuchon vers le bas.

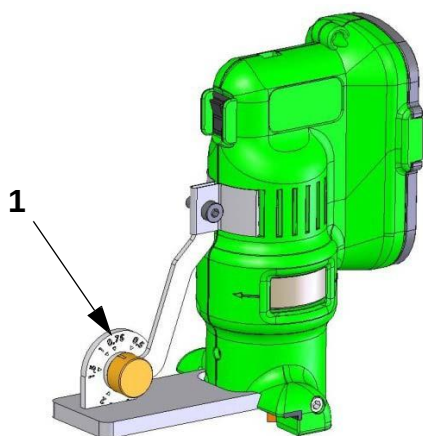


- 3) Accrocher comme illustré la pince à ressort d'un côté dans la première fente d'aération puis appuyer sur la pince à ressort de l'autre côté jusqu'à ce qu'elle s'engage.



- 4) Insérer la plaque d'appui comme illustré et fixer les vis.

#### 4.7.2 Réglage de l'angle du dispositif



- 1) L'encoche indique l'angle de la plaque d'appui sur l'échelle.



**Veiller à ce que les vis soient bien fixées après les travaux de réglage.**

La différence de réglage de l'angle peut aller jusqu'à 0,5°.

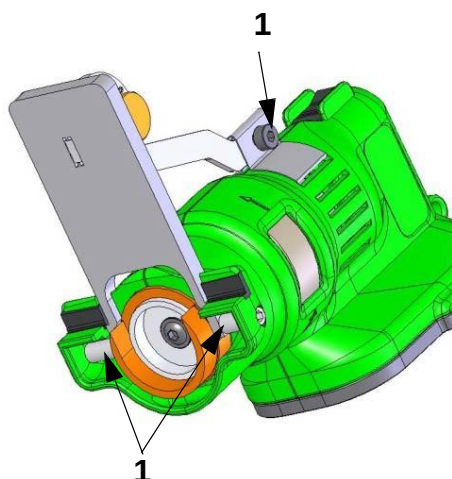
Contrôler l'angle d'affûtage.



**Contrôler le résultat d'affûtage sur les skis ou snowboards qui ne sont plus utilisés.  
Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de commande lors de l'affûtage !**

Lors de l'affûtage des carres inférieures, bien serrer le ski et veiller à ce que le Discman puisse coulisser librement (stop ski de la pince de serrage de ski).

#### 4.7.3 Retrait du dispositif d'affûtage pour la carre inférieure

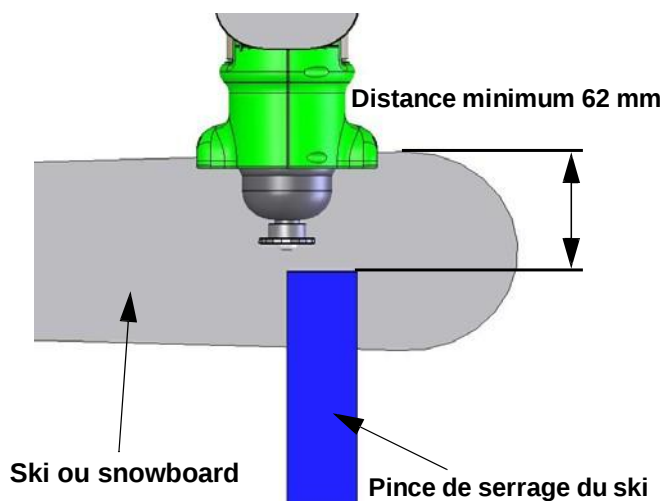


- 1) Lors du retrait du dispositif d'affûtage pour la carre inférieure, ne desserrer que les vis (la pince à ressort reste sur le Discman).

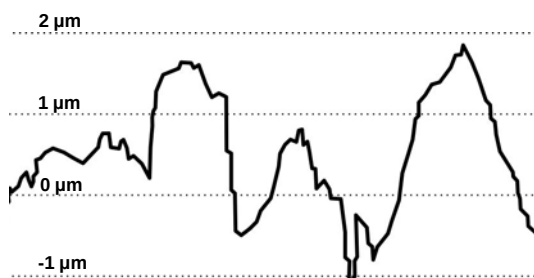
#### 4.8 Serrage du ski ou du snowboard



Le ski ou le snowboard à traiter doit être à la verticale et bien serré dans la pince de serrage de ski !



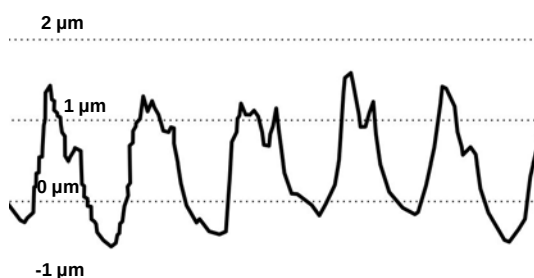
## 4.9 Rugosité de surface



**Limé avec une lime fine**

RZ=2,66 µm

Rmax=3,20 µm



**Traité avec le Discman et une meule K150 (meule grise)**

RZ=2,11 µm

Rmax=2,22 µm



**Traité avec le Discman et une meule K240 (meule orange)**

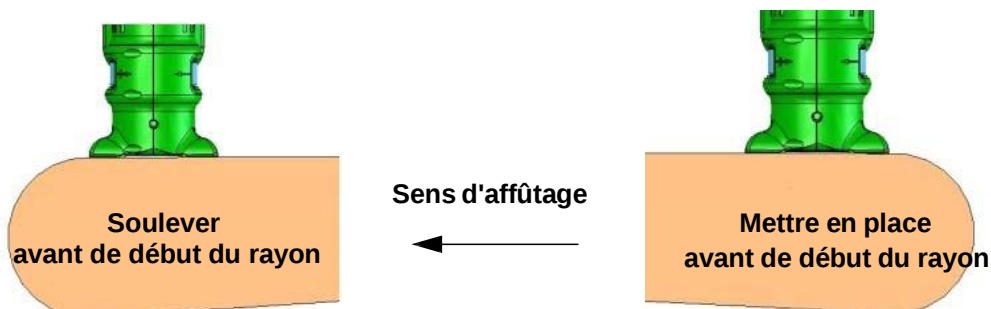
RZ=0,94 µm

Rmax=1,14 µm

## 4.10 Affûtage



Nous recommandons d'utiliser des skis ou snowboards qui ne sont plus utilisés pour le test du Discman. Après le montage du dispositif d'affûtage des carres en particulier, le Discman doit être testé sur des skis ou des snowboards qui ne sont plus utilisés.



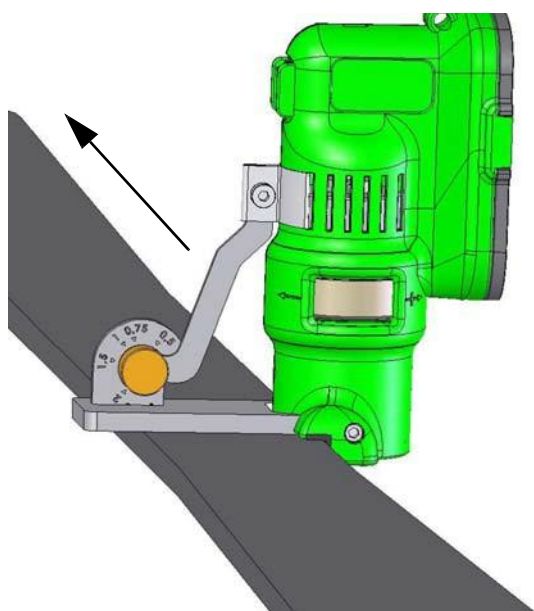
**Veillez lire avec attention les présentes instructions de service, en particulier [chap. 2.1 Prescriptions de sécurité, page 41](#), avant d'utiliser le Discman !**

**Avant l'affûtage, contrôler l'usure et le positionnement correct des mâchoires coulissantes et remplacer si nécessaire !**

**En cas de vitesse trop importante du disque céramique, il existe un risque de surchauffe !**

**Toujours usiner les carres latérales avant le fartage car cela peut entraîner des adhérences du disque céramique !**

**Avant l'affûtage, retirer les matières présentes à l'aide d'un couteau pour champ des carres latérales !**



- ▮ Avant de placer l'appareil d'affûtage des carres sur l'appareil de sports d'hiver, veiller à ce que le disque céramique ne dépasse pas des mâchoires coulissantes afin que la carre d'acier ne soit pas affûtée de façon incontrôlée lors de la mise en marche du Discman.
- ▮ Placer le Discman avec les mâchoires coulissantes et le tournevis d'angle sur le ski ou le snowboard et appuyer légèrement contre l'appareil de sports d'hiver.
- ▮ Mettre l'appareil d'affûtage des carres en marche et tourner l'écrou moleté dans le sens horaire jusqu'à voir des étincelles.
- ▮ Désactiver le Discman, le retirer du ski et contrôler à nouveau l'angle d'affûtage.
- ▮ Placer le dispositif d'affûtage des carres avec les mâchoires coulissantes et le tournevis d'angle à nouveau sur le ski ou le snowboard et appuyer légèrement contre l'appareil de sports d'hiver.
- ▮ Après la mise en marche du Discman, l'appareil est poussé à la main d'un bout à l'autre du ski ou du snowboard.
- ▮ Lors de l'affûtage, l'écrou moleté peut être tourné afin de réduire ou d'augmenter la quantité enlevée lors du ponçage par la meule.
- ▮ En position de travail, le Discman se trouve dans un état d'équilibre stable. Grâce à sa forme ergonomique, cet appareil ne nécessite pas l'application d'une grande force ; une légère force de serrage et une légère poussée suffisent.



□ Lors de l'affûtage de la carre inférieure, placer la main comme illustré sur le dispositif d'affûtage des carres inférieures afin que la carre inférieure soit affûtée de façon régulière.



**Veiller à ce que le Discman ne bascule pas lors de l'affûtage de la carre inférieure !**



**Plus la vitesse d'avance est faible, plus la surface est fine !**

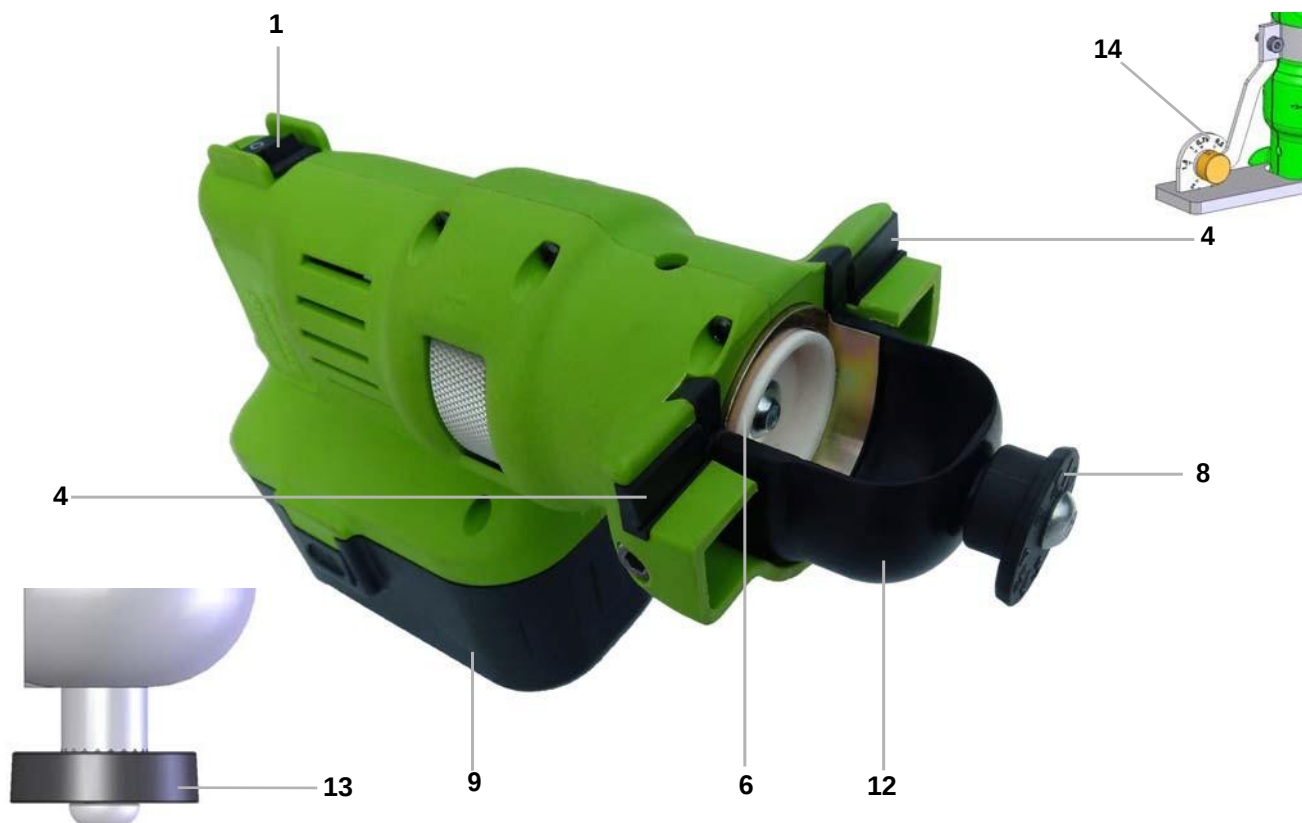


**Après chaque changement de ski ou de snowboard, le dispositif d'affûtage des carres doit être désactivé et le disque céramique doit être desserré à nouveau au moyen de l'écrou moleté (dans la direction ) afin de ne pas affûter la carre d'acier de façon incontrôlée lors de la nouvelle mise en place du Discman.**



**Pour une qualité d'affûtage toujours optimale, retirer les copeaux après chaque affûtage de carre inférieure !**

## 5 Liste de pièces de rechange



| Pos. n° | Numéro de pièce | Dénomination                                                             | Remarque    |
|---------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1       | DM 1058         | Interrupteur principal                                                   |             |
| 4       |                 | Blocs de guidage                                                         | 1 paires    |
| 6       | DM 1015         | Kit de meulage (disque céramique gris K150 + mâchoires coulissantes)     | d35x14 K150 |
| 6       | DM 1016         | Kit de polissage (disque céramique orange K240 + mâchoires coulissantes) |             |
| 8       | DM 1051         | Tournevis d'angle                                                        |             |
| 9       | DM 1020         | Accumulateur de remplacement                                             | 18 V        |
|         | DM 1059         | Clé Allen                                                                |             |
|         | DM1052          | Boulon de bouchage                                                       |             |
|         | DM 1024         | Station de chargement 240 V / 50 Hz / 18 V                               |             |
|         | DM 1027         | Station de chargement 110 V / 60 Hz / 18 V                               |             |
|         | DM 1053         | Pinceau de nettoyage                                                     | 135 mm      |
| 12      | DM 1054         | Dispositif pour l'affûtage des carres latérales                          |             |

| Pos. n° | Numéro de pièce | Dénomination                                 | Remarque |
|---------|-----------------|----------------------------------------------|----------|
| 13      | DM 1055         | Roue à chevrons 87°                          |          |
| 13      | DM 1056         | Roue à chevrons 88°                          |          |
| 14      | DM 1014         | Dispositif d'affûtage de la carre inférieure |          |
|         | DM 1057         | Moteur                                       |          |

## 6 Mise à l'arrêt définitive et élimination



**Risque de blessure !**

**Avant la mise à l'arrêt définitive et le démontage de la machine, déconnectez la machine de l'alimentation électrique et de tout entraînement externe. Pour le démontage, utilisez uniquement un outillage approprié.**



**Lors de la mise à l'arrêt définitive, démontez et éliminez correctement tous les composants de la machine. Nettoyez tous les composants contenant de l'huile ou de la graisse avant de les éliminer. La graisse et l'huile doivent être éliminés à part et ne peuvent en aucun cas polluer l'environnement. Pour l'élimination des composants, respectez les prescriptions nationales en la matière.**

- Démontez correctement la machine en ses différents composants.
- Nettoyez les composants contenant de la graisse ou de l'huile.
- Éliminez les composants par type de matériau (acier, matière plastique, composants électriques et électroniques, etc.).
- Éliminez l'huile et la graisse, y compris les huiles et graisses biodégradables, dans le respect de l'environnement.



**Konformitätserklärung**  
**Declaration of Conformity**  
**Certificat de conformité**  
**Declaración de conformidad**  
**Dichiarazione di conformità**

D

EN

F

ES

I

Hiermit erklären wir, dass das Produkt  
We hereby declare that this product  
Par la présente nous certifions que le dit produit  
Por la presente declaramos que el producto  
Con la presente dichiariamo che il prodotto

**Discman 2 / 18 V**

**No.: DM1000**

**Kantenschleifgerät**

**Edge grinder**

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:  
conforms to the following regulations:  
correspond à la (aux) spécification(s) suivante(s):  
corresponde a la(s) siguiente(s) directiva(s) competente(s):  
è conforme alla(e) seguente(i) disposizione(i):

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

Dokumentations-Bevollmächtigte:

|                                                        |                      |
|--------------------------------------------------------|----------------------|
| Person authorised to compile the technical file:       | Alfred Schachermayer |
| Personne autorisée à constituer le dossier technique:  | MBAS                 |
| Persona facultada para elaborar el expediente técnico: | A-St.Peter/Au,Dorf 6 |
| Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: |                      |

St.Peter/Au, am 31.10.2012

*Alfred Schachermayer*

Alfred Schachermayer

Hersteller und CE Beaufragter



MBAS  
A-3352 St.Peter/Au Dorf 6  
Tel.: +43 664 2112049  
Fax: +40 7477 49175 34  
E-mail: info@mbas.at  
www.mbas.at

**CE Konformitätserklärung  
Conformiteitsverklaring  
Konformitetsförklaring  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus  
Overensstemmelseserklæring**

D

NL

S

FI

DK

Hiermit erklären wir, dass das Produkt  
Hierbij verklaren wij, dat het product  
Härmed förklarar vi att produkten  
Tällä lomakkeella ilmoitamme, että tuote  
Herved erklærer vi, at produktet

**Discman 2 / 18 V**

**No.: DM1000**

**Kantenschleifgerät**

**Edge grinder**

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:  
voldoet aan de volgende richtlijnen:  
uppfyller följande entydiga krav:  
vastaa seuraavia asianmukaisia säädöksiä:  
er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

Dokumentations-Bevollmächtigte:

Degene die gemachtigd is het technische documenten samen te stellen: Alfred Schachermayer

Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen: MBAS

Henkilö, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän:

A-St.Peter/Au,Dorf 6

Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:

**St.Peter/Au, am 31.10.2012**

*Alfred Schachermayer*

Alfred Schachermayer

Hersteller und CE Beauftragter

**CE Konformitätserklärung  
Prohlášení o shodě  
Izjava o skladnosti  
Megfelelőségi nyilatkozat  
Deklaracja zgodności**



Hiermit erklären wir, dass das Produkt  
Tímto prohlašujeme, že produkt  
Ovime izjavljujemo da proizvod  
Kijelentjük, hogy a termék  
Niniejszym oświadczamy, że produkt

**Discman 2 / 18 V**

**No.: DM1000**

**Kantenschleifgerät**

**Edge grinder**

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:  
odpovídá následujícím příslušným ustanovením:  
odgovara sljedećim relevantnim odredbama:  
megfelel a következı vonatkozó rendelkezéseknek:  
spełnia poniższe, obowiązujące przepisy:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

Dokumentations-Bevollmächtigte:

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Osoba ovlaštena za sastaviti tehničku dokumentaciju:

A vonatkozó műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Alfred Schachermayer

MBAS

A-St.Peter/Au,Dorf 6

**St.Peter/Au, am 31.10.2012**

*Alfred Schachermayer*

Alfred Schachermayer

Hersteller und CE Beauftragter

**CE Konformitätserklärung**  
**Atitikties deklaracija**  
**Atbilstības deklarācija**  
**Vastavusdeklaratsioon**  
**Samsvarserklæring**



Hiermit erklären wir, dass das Produkt  
Pareiškiamė, kad gaminys  
Ar šo mēs deklarējam, ka izstrādājums  
Käesolevaga deklareerime meie, et masin  
Hermed erklærer vi, at produktet tilsvare

**Discman 2 / 18 V**

**No.: DM1000**

**Kantenschleifgerät**

**Edge grinder**

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:  
atitinka visas šias jam taikytinas nuostatas:  
atbilst šādam(-iem) attiecīgajam(-iem) noteikumam(-iem):  
vastab järgmis(t)ele harmoneeritud standardi(te)le:  
de følgende gjeldende bestemmelser:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

Dokumentations-Bevollmächtigte:  
asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą:  
Persona, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko lietu:  
Isik, kes on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni  
En person, som har fullmakt til å utferdige den tekniske dokumentasjonen

Alfred Schachermayer  
MBAS  
A-St.Peter/Au,Dorf 6

St.Peter/Au, am 31.10.2012

*Alfred Schachermayer*

Alfred Schachermayer  
Hersteller und CE Beauftragter

**CE Konformitätserklärung**  
**Declarația de conformitate**  
**декларацията за съответствие**  
**Uygunluk Beyanı**  
**Сертификат соответствия**



Hiermit erklären wir, dass das Produkt  
Prin prezenta declarăm că produsul  
С настоящото декларираме, че продуктът  
Aşağıda adı geçen ürünün  
Данным подтверждаем, что нижеуказанный продукт

**Discman 2 / 18 V**

**No.: DM1000**

**Kantenschleifgerät**

**Edge grinder**

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:  
corespunde următoarei (următoarelor) prevederi relevante:  
е в съответствие със следната (ите) разпоредба (и):  
geçerli hükümlere uygun olduğunu beyan ediyoruz:  
соответствует следующим стандартам:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

Dokumentations-Bevollmächtigte:

Persoana autorizată pentru întocmirea cărții tehnice:

Лице, оторизирано да съставя техническите досие документи

Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan kişi

Лицо, уполномоченное для составления технической документации:

Alfred Schachermayer  
MBAS  
A-St.Peter/Au,Dorf 6

**St.Peter/Au, am 31.10.2012**

*Alfred Schachermayer*

Alfred Schachermayer

Hersteller und CE Beauftragter